

SESSION 2009

---

**CONCOURS EXTERNE  
DE RECRUTEMENT DE PROFESSEURS CERTIFIÉS  
ET CONCOURS D'ACCÈS À LA LISTE D'APTITUDE**

Section : LANGUES RÉGIONALES  
CRÉOLE

**DISSERTATION EN CRÉOLE**

Durée : 4 heures

---

*L'usage de tout ouvrage de référence, de tout dictionnaire et de tout matériel électronique est rigoureusement interdit.*

*Dans le cas où un(e) candidat(e) repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il (elle) le signale très lisiblement sur sa copie, propose la correction et poursuit l'épreuve en conséquence.*

*De même, si cela vous conduit à formuler une ou plusieurs hypothèses, il vous est demandé de la (ou les) mentionner explicitement.*

**NB : Hormis l'en-tête détachable, la copie que vous rendrez ne devra, conformément au principe d'anonymat, comporter aucun signe distinctif, tel que nom, signature, origine, etc. Si le travail qui vous est demandé comporte notamment la rédaction d'un projet ou d'une note, vous devrez impérativement vous abstenir de signer ou de l'identifier.**

**Tournez la page S.V.P.**

Vous commenterez sous forme de dissertation en l'appliquant au proverbe créole le point de vue suivant :

« Le proverbe [...] est un énoncé fini, une phrase complète, dont le contenu résiste et garde une efficacité propre et intentionnelle. Il énonce, sous forme de citation non référenciée, un jugement, une observation ou une argumentation. De plus, il véhicule de façon prescriptive et répétitive un savoir étroitement lié à la mentalité de ses créateurs et premiers utilisateurs, c'est-à-dire une vision du monde délibérément fixiste. L'expérience humaine y est jugée assez stable, définitive pour être mise en formules susceptibles de répondre à toutes les occurrences de la communication linguistique. Le proverbe semble ainsi voué, d'entrée, à l'archaïsme culturel [ ...]. Les proverbes tirent leur origine de l'observation du monde sensible et de l'expérience humaine. Il est possible, à partir de cette constatation, de déterminer des catégories sociales stables et cohérentes (monde vivant, bestiaire, monde du travail, relations, échanges...) ordonnées dans une sorte de parcours anthropologique englobant tout le champ de l'expérience humaine ».

Extrait du *Dictionnaire Robert de Proverbes et dictons*,  
Présentation de François Suzzoni, pp 4-5